

本文摘之《培养孩子的英文耳朵》一书

怎么为孩子念英文故事书？

「念英文故事书」这几个字，简直就像一颗手榴弹。每次我一提出来，总觉得听到的父母们，就会直觉地马上往后跳了三步远，好像它会爆炸似的。但很奇怪的是，父母却不会马上逃走，而是存着戒心地远远望着我，问道：「我的英文很差，要怎么帮孩子念？」

「我的发音不是很标准，可以念吗？」

如果您以为那些英文还不错、明明可以胜任的父母就不会有这样的想法，那可就大错特错了。我认识一对夫妇好友，两人都有美国硕士学历，要不是我不厌其烦、苦口婆心劝说，外加故事书都提到了他们家门口，另一个爱听英文故事的孩子，可能也不会出现。

「孩子听得懂英文吗？」通常是妈妈们先被说服，一旦回家开始实行，爸爸就会发出这样的疑问。

说到这儿，我就不得不劝劝爸爸们：「不能帮忙也就算了，但总该在旁边打打气吧，怎么光说些惹人厌的话呢。」如果您是英文能力比妈妈好的爸爸，请试试：妈妈念中文故事书，英文的就由您来念。保证王子和公主、国王和皇后，从此就过着幸福快乐的生活。

而英文故事书，我是怎么念给孩子听的呢？

一句英文，一句中文

就像自己是一名英文口译员，有人说了一句英文，马上将之翻译成中文说出来，只是这两个角色都是由自己担任而已。例如-

英文：Danny is in a hurry.

中文：Danny 走得好匆忙。

英文："I am six years old today." Danny said.

中文：Danny 说：「我今年六岁了。」

### 英文完全照书念

英文部分照书念，维持原汁原味。当然英文能力很好、不怕教错孩子的父母，不在此限。

### 中文翻译要自然、口语化，不用拘泥于逐字翻译

中文翻译的部分，就是当您念完了英文之后，脑子里出现什么样的中文意思，就将这个意思说出来。其实这就像我们帮很小的孩子念中文故事书时，通常不会照本宣科，而是看完文字后再用自己的口语说出来，是一样的道理。

另一个很重要的原则是，不要拘泥于英文单字的逐字翻译，先了解整句的意思，再用国语说出来就好。多翻译了一个字或少翻译了一个字都不要紧，只要全句的意思没错就好，倒是说得自然、口语化还比较重要。别让孩子疑惑：爸妈怎么国语说得怪怪的，像是用外国人的语言逻辑在说话。

例如前面那句"*I am six years old today.*" Danny said."就有妈妈问到「Danny said」，翻译时是应该像我们说国语的方式，放在句子的前面，还是照英文原文放在后面呢？我会说当然是放在前面，因为这才是我们日常生活中说国语的样子啊。

如果连翻译的国语部分都说得别扭、不好听，对孩子来说，尤其是在念英文故事书的起步阶段，父母可能要花更多的力气，才能吸引孩子专心聆听。

### 除非孩子问问题，否则不要自行加上国语解释

除非孩子主动问问题，不然，一句英文、一句中文，接着就换下一句。尽量不要在中文翻译之后，又自行加上一大堆的国语解释。

我是以直觉来猜想：一句英文、一句中文的方式，经过大量阅读和比对之后，孩子自然会习得第二种语言。然而，如果我们在翻译之后，又自行加了与原文无关的字眼，孩子可能就无法正确比对中英文的关系、或是声音与绘图的关系，也可能减低了这个方法的效果。

例外的情况是，如果您的孩子比较大了，太简单的故事已经无法生成吸引力，中文的翻译工作就必须更用心、更花力气。例如您可以提高音调、配合动作，甚至就着书上的绘图，天马行空地发挥：「咦！你看这只臭鼠，放的屁好臭好臭，敌人就不敢靠近牠了。」「你看这只小狗好大的胆子，竟敢对着大熊汪汪叫。」一开始，以能「延长孩子听故事的时间」为原则，不管父母是希望孩子爱上中文故事书、还是英文故事书，都一样适用。

一英一中念完三次，以后只念英文

一句英文、一句中文，这项中文的翻译工作，只需要做三次就好。换句话说，当你开始为孩子念一本新的英文故事书时，念一句英文，就翻译一句中文；可能第二天早上再读同一本书时，还是英文加翻译；或许隔一天又要读这本书时，还是有翻译。但有翻译的情况经过三次以后，当你再一次拿起这本书要念给孩子听时，就不需要翻译了-完全只念英文就好。

翻译次数可以视孩子的反应增减

至于所谓的「三次」，也别死守着这个数字，可能是两次、也可能是四次。请父母以自己孩子的反应做调整。有可能孩子接触同一本书的前三次，每次间距时间都较长，超过三天或四天，使得孩子一时之间无法熟悉这个故事，这样前五次都做翻译也没什么关系。

当您发现孩子听得津津有味，试试不动声色地将翻译抽掉，只念英文。如果孩子也未表示有何不妥，就是可以完全只念英文的时候了。

我猜想，同一个故事用不同的语言重复地念两次，即使对孩子来说，也是很婆婆妈妈的事。所以，孩子对故事翻译的需求，其实是没有父母想像中来得大的。根据我的经验，大约只有在初阶故事书需要做三次翻译；之后，随着孩子英文听力慢慢提升，就渐渐减为两次、一次；最后则是新的英文故事书一来，连一次翻译也不用，直接就念英文了。我大略记得，本书 102 页所列「我的私房英文书单」中，前三个阶段的书，在我第一次念给孩子听时，至少都有一次的中文翻译。

其实，起步阶段的书都很简单，一页只有两、三句，经过前三次的翻译，孩子光看图，也知

道故事的内容了，父母发声念出来的英文，会不会被孩子当成看故事书时的配乐呢？而歌听久了就会唱，不是吗？

也可以先试试不用翻译

「一句英文、一句中文，只适用前三次」，没有任何学理根据，是我自己发明的简易方法。

当我开始帮第一个孩子念英文故事书时，其实她已经是略能听懂国语的八个月大娃儿。现在回想起来，我这个中文翻译的动作，会不会是翻译给自己听的？-是因为「妈妈怕」，妈妈怕孩子听不懂，好像翻译过后，孩子就知道故事了，妈妈就能比较理直气壮地继续念英文。

所以我会建议父母：对婴儿念英文故事书，根本不需要翻译-中文或是英文对他们有差别吗？倒是年纪较小的孩子，也可以先试试不要翻译，直接念英文就好。说不定光是这种不常在生活里听到的外国声韵，就能让孩子被吸引了呢。还记得曾经收到一位妈妈的留言-

汪老师您好：神奇的事情真的发生了。

其实之前就有您的私房英文书单，但是一直不敢力行。上星期听过您的课「培养孩子的英文耳朵」后，还是有点怕。后来终于鼓起勇气到图书馆借了一本英文故事书（不是您书单内的），自己先大概读了一遍后，就在睡前把女儿拉来说：「妈妈今天念一本特别的故事书给你听。」

我一边念（并没有做中文翻译），她就看着图，后来我忍不住问她：「听不听得懂妈妈念的故事？」

她竟然说：「这是鬼故事哦！」没错，这是一本不会很恐怖的鬼故事。

我没翻译中文，她只看图和听我念的音调，就知道那是一个鬼故事，真是太神奇了。我实在迫不及待，想赶快多买些英文故事书念给女儿听呢。老师您说的没错，念故事书的重点不在于「方法」，而在于父母的「信心」。

这位妈妈的女儿已经-五岁了。

### 高级之后，翻译要力求清楚有趣

第一个孩子，在我全心陪伴两年半之后，弟弟也来报到了。由于第二个孩子一开始就有更多机会，跟着姊姊一起听妈妈念故事书，所以他的一切学习总好像超出该有的年龄。102 页「私房英文书单」上第一阶段的二十多本书，他在一岁左右就已经听得滚瓜烂熟，而且从一开始就只念英文，没有中文翻译-因为配合姊姊的程度，每本书都早已过了前三次的中文翻译阶段。

说实在的，第一阶段的书因为文字少，父母翻页的速度也快，孩子光看图就目不暇给，因此书本很容易被接受。

可是，当故事书进入文字较多、内容较复杂的阶段时（书单第二阶段），每当我准备开始念一本新的英文故事书时，都还是抱着戒慎恐惧的态度来观察孩子的反应。因为故事加深、加难之后，如果翻译工作没做好，可能会让孩子因为听不懂而失去兴趣。一开始就让孩子对书本有先入为主的排斥感，之后必定要花父母更大的力气，来鼓励孩子接受它。

所以在这个阶段，我都会尽力将中文翻译的部分说得清楚而有趣，就好像不让孩子有一点机会，跟妈妈说：「我不想听这本故事书。」而我有一种直觉：「每本英文故事书只要能顺利地念完第一次，以后再念它就不是问题了。」事实上也果真如此。

### 每本念熟了，再加下一本

孩子的英文启蒙书之一《Happy Birthday, Danny and the Dinosaur》，反覆被我念着的时间，就长达一年。当然，不是一整年只读这本书的意思。大约三个月后，我就发现同一位作者 Syd Hoff 的其他作品，于是便再加了一本到孩子的书架上；等第二本也念熟了之后，再加第三本、第四本……

当时，我还是个早出晚归、认真投入工作的职业妇女，从未想过会有离开职场、回家专心带孩子的一天，可想而知当时的我，帮孩子买新故事书的进度也是非常缓慢的，可能一整年，就是中、英文故事书加起来不到三十本的反覆念着。或许，就是这样「缓慢」的进度，打下

了日后孩子习惯听英文故事书的基础。

### 如何决定念的频率和时数？

这是我在演讲中曾经被问到的问题，乍听之下，一时间还真不知如何回答。如果发问的是老师，或许我还能义正辞严地说说「早上十点念三十分钟，下午两点念三十分钟」之类的理论。然而，如果是父母呢？

「孩子上小学前，我大约每天念四十分钟，而这四十分钟并不包括中文故事书的部分。」我只能据实以告自己的情况。每个家庭的环境都不相同，旁人是很难有具体建议的。

至于什么时候念呢？**我是有空就念、高兴就念、没事做就念，每次念多久也是顺其自然。**印象中，没有一次帮孩子念故事书，不是我先喊停，就好像我如果是一部能被孩子操控的随身听，一定会被孩子听到没电才肯罢休似的。

「我是职业妇女，没办法照三餐讲故事给孩子听，但睡前故事一直没断过。不过每天只有念一次，效果会不会打折扣？」我很想撒个善意的谎言来抚平这位家长的忧虑，但我必须说实话-一分耕耘、一分收获，效果当然不会一样。

但是，教育孩子先不要只想着如何和别人一样，而是要先帮孩子立定「对的方向」。至于目标何时达到，可能只是早一点或晚一点的问题。山不转路转，路不转人转，无论如何，父母为孩子念的「睡前床边故事」，或许是千古不变的有效法则吧。

### 念之前要做哪些准备工作？

#### 先查字典，确认发音

书单上的每一本书，在第一次念给孩子听之前，我都会像在准备大学联考一样，逐字念过，不懂的字再查字典确认。甚至有些很简单的字，一直以来都是被含混地念着，现在可不能再「误人子弟」了，一定要先查字典确认发音。

真人发音的电子字典应该是不错的工具，虽然我没用过，但是对英文发音较没信心的父母来说，绝对是个有效率的好帮手。

所以，不论是第一阶段的娃娃书、或是最后阶段的章节故事，每一本我都会先逐字看过，确认每一个字的发音。初阶书多半没几个生字，两三下就能解决；但是到了后面的阶段，有些绘本如果生字太多，光是我自己读过加上查字典，少说也要花掉四十分钟。唉！教育孩子的点点滴滴，真的都不是天上掉下来的。

### 自己先大声念几次，练习一下

虽然我的英文听说能力不具水平，但只是照本宣科地念英文，我还颇具信心。所以查完字典之后，我就直接念给孩子听了。

如果您对自己「念英文」的信心不够，唯一的方法就是自己先大声念几次吧。初阶的故事书文字都不多，三两下就好，并不会花太多力气。

帮孩子念英文故事书时，如果遇到了无法一口气念出来的字，我会先停下来，然后在心里默念到对的发音之后，再一口气将它念出来。千万别在孩子面前练习英文发音，咿咿啊啊、吞吞吐吐地一个字试了好几种不同的念法，这样叫孩子要怎么知道哪个才是对的呢？

### 不要忽略尾音、气音

这是我自己的「痛」，相信也是我这一代所接受的英文教育上的盲点-说英文时没有尾音和气音。语文教育不重视孩子「听」的机会，只是在黑板上讲解语音的结构，要孩子如何在日后有自信地开口说话呢？

t、d、k、m 对我来说，即使到现在，遇到说英文的场合，能够「辞要达意」就不容易了，根本无暇顾及说话时尾音有没有发出来。常常英文字只说了一半，另外一半的音都藏在嘴巴里，好像怕被人听到似的。

孩子的耳朵灵敏得可怕，如果我们念英文字时就常常没有发出尾音，以后孩子开口说话，也不会有尾音。为了不让我这个坏习惯「遗传」下去，帮孩子念英文故事书时，我会特别提醒

自己，尾音要记得发出来。

如果想知道孩子的英文学得如何，听听孩子说英文的尾音还在不在，就可以略知一二了。

英文名字好难念，怎么办？

刚开始选故事书的时候，常常被故事主人翁的名字吓着。不是那么常见的一些外国名字，有时好长一串，根本不知道怎么发音。甚至有些书名，就大刺刺地放着一些顿时令父母不知所措的字眼，例如：Rumpelstiltskin、The Josefina Story Quilt、Grizzwold、Sylvester and the Magic Pebble .....

「这些名字怎么念呢？」父母别就此裹足不前，因为一整本故事书，往往就是那个名字最难，其他都不是问题。后来我针对吓人的名字，想出了一个临危不乱的对应方法-如果字典查得到的字，当然不成问题；要是字典查不着呢？我就照着字面上的字母尽力拼音，再维持每次都念得一样，不要变来变去就好。

其实，很多外国名字都并非墨守成规，不是只有 Mary 和 John。后来看到孩子国际学校里那些印度、日本、苏俄、韩国同学的名字，才更是吓人。每次有人自我介绍时念起这些名字，我的耳朵就会自动关起来，好像早就知道听了也是白听，根本记不住。

就拿《Tikki Tikki Tembo》，如果因为这怪怪的书名而错过这本书，那真是太可惜了。你相信吗？这个书名就是故事主人翁的名字，而且他的名字其实接下来还有九个音节长，书名只列了前三个音节而已。全书重心就围绕在小小主人翁掉进一口井里，弟弟帮忙求救时，因为哥哥名字太长而耽误救援时间所带来的紧张感、以及那份潜藏而深刻的幽默感。在整本书里，这个名字一共出现过十二次，花这么多时间念名字，还来得及救人吗？如果连做父母的大人都很想知道结果，更何况是对任何事情都充满了好奇的孩子呢？

持之以恒是成功的关键

「培养孩子的英文耳朵」这件事要成功的第一步、也是关键性的一步，就是-父母能持之以恒地先念完本书 102 页「私房英文书单」上的前二十本故事书。



其实我认为，父母念的不是我书单上推荐的书也不要紧，重要的是有没有恒心，持续地帮孩子念故事书。只要跨过这一步，我们就会发现孩子的成长-刚开始用爬的，再来用走的，最后一定会飞快地跑起来，为孩子念英文故事书的道理也是一样。

当我通过前面爬行的「缓慢」阶段，就会慢慢地发觉：孩子对英文书的接受度愈来愈高，对新书的渴求也愈来愈大。此时，我就像被什么东西逼着似的，不得不加紧买故事书、念故事书的速度。眼看着孩子一天天在吸收、在进步，怎能不督促我也跟着快点前进呢！

当时，常常白天买了一本新的英文故事书，等到晚上孩子都入睡后，我就点着小灯、泡杯茶，钻进暖暖的被窝里，一边查字典、一边确认每个英文字的念法-这是我的工作，我爱的工作，我心甘情愿做的工作。

其实，十年前，当我一本一本故事书念着时，我哪能预料到后来的结果？或许，上帝给了我养育孩子的天赋、或是信心，才让我能这么有毅力地一步一步往下走。而这日积月累的亲子活动，看似简单无物，却自然而然地创造出美好的收获。这是一个没有日程表的工作，端看父母想不想这么试试看罢了。

很多妈妈可能已经在想：「我好累哦，我只想睡觉，没有力气查字典。」爸爸呢？也是一样：「我工作好辛苦哦，我想看电视休息。」所以啰，我一开始就说过，养育和教育孩子的工作并不轻松，不会比我们白天上班容易，真的需要父母一起同心协力，才能成功。

### 动机和兴趣，才是学习的根基

「母亲通常都是为了哄我入睡才念，所以，我都是窝在被窝里看的。虽然身为商家老板娘的母亲并没有很会念，不过，对于小孩子来说，却是个很好的说书人，怎么说呢？因为她会照着我的要求去念我所指定的段落。她绝不会擅自主张。对母亲而言，只要能让我早早入睡就好了，至于要念哪里都没关系。她一定是想，只要读读我喜欢的段落，我就会早点睡着，结果，她同一个地方通常一读就要读好几遍。四遍也好五遍也好，总之，她会为我读我最喜欢的部分。结果，最先睡着的都是母亲，至于我，则没那么快睡着。平常，我很难和母亲有类

似这样的共处时光，所以那称得上是我仅有的可以独占母亲的时段，也因此，我总是睁大眼睛瞧、竖直耳朵听。」

「用耳朵听应该比用眼睛读更能逼近语言的本质。很幸运的，我在幼儿时期，就藉由耳朵，充分享受到聆听语言的乐趣。」

这是《绘本之力》（远流出版）中，作者松居直以近八十岁的高龄，回想小时候听母亲念故事书的感受。

我虽然帮孩子念了十年的故事书，却无法得知他们对于「父母念故事书给他们听」这件事的内心感受，只能暗自猜想、揣测。主动问孩子吗？我没想过这么做。我总觉得，有些事情是要经过时间的沉淀，人生的美好滋味才会自然地发酵浮现。所以，看到松居直的这段描述，就像是看到了我的孩子道出他们未来的感受，而心有戚戚焉。

《培养孩子的英文耳朵》这本书看似以英文学习为出发点，其实对于孩子各方面的学习，我总会小心翼翼地检视他们的「动机和兴趣」在哪里，因为这才是一切事情成功的要素，不论成功的定义是快乐人生、还是飞黄腾达，或是两者兼备。

「英文耳朵」是目标，可是促成目标的动机和兴趣，却与英文一点关系也没有。真正引发孩子听英文故事书的动机和兴趣-是故事，不是英文。

如果您很少有机会接触童书绘本，或许很难体会我的话。所以，接下来我要介绍七本兴味盎然的故事书，先让父母感同身受故事的美妙，才能激发父母帮孩子念英文故事书的「动机和兴趣」-就如我所说的，有了动机和兴趣，做事情才容易成功，大人小孩都一样。

**孩子听的是故事，不是英文**

第一个故事：《Stanley》

作者：Syd Hoff（书单第一阶段）

这是我选给孩子的英文启蒙书之一。"A long time ago there were no houses and people live in caves."（很久很久以前，还没有房子，人是住在山洞里的。）可是有一个山顶洞人叫 Stanley，他不喜欢山洞，因为山洞好冷，睡在石头上好硬（这时书上画的就是 Stanley 将头枕在石块上，一副愁眉苦脸的表情）。有一天 Stanley 问其他的山顶洞人："Why can't we find a better way to live?"（我们为什么不想办法过更好的生活呢？）可是其他人却说山洞已经够好了，还有什么不满足呢？

每个山顶洞人都拿着狼牙棒，一副不友善的样子。Stanley 却与众不同，他喜欢种花、画画，不只对人有礼貌，连对动物也很友善（这时插图画到他轻拍着一种动物的头-那竟是一只红色大恐龙）。

其他山顶洞人很看不惯 Stanley 的举止，就对他说："Can't you act more like a caveman?"（你不能更像个山顶洞人一点吗？）好像 Stanley 丢了山顶洞人的脸似的。结果，择善固执的 Stanley 就被同伴丢石头赶走了.....一直找不到新家的他，最后开始盖起了房子，直到一切都就绪，书上那一页写着的是："He loved his house. But he was lonesome. 'I wonder how my friends are,' he said."（他喜欢他的房子，但是他很寂寞。Stanley 说着：「不知道我的朋友还好吗？」）原先盖好房子的骄傲表情，顿时一扫而空。

结局呢？有时候孩子们的故事，结局是什么一点也不重要。即便只是一个小小的故事，再简单不过的文字、每页不超过三句话，却都包含无限的人生智慧在其中。所以我才会说-是故事，不是英文。

## 第二个故事：《Winnie in Winter》

作者：Korky Paul and Valerie Thomas（书单第二阶段）

好冷好冷的冬天，女巫 Winnie 住在一栋黑色的大房子里。一切都令人不舒服的冬天，使 Winnie 想到了一个好主意。她查了查魔法书，用魔棒一指，开始大喊

奇怪的咒语（只见故事书的跨页出现大大的「ABRACADABRA」这个字，当时为一两岁的孩子念到这里，我总是夸张地「啊八嘎搭拔」乱喊一阵，让孩子目瞪口呆、兴奋不已）。

"And something magical happened!"（然后，神奇的事情发生了！）结果，冬天变成了夏天，Winnie 马上脱掉她的毛外衣，而且还拿出了夏天用的海滩椅，很享受地躺在院子里喝鸡尾酒。

可是，紧接着竟有一大群人蜂涌而至，把 Winnie 的家当成渡假圣地，玩水的玩水、看书的看书、唱歌的唱歌。只见 Winnie 一脸无奈地抱着大家脱下来堆成一个小山的衣服，当她的忍耐终于快到极限时，又出现了一个奇怪的声音-卖东西的叮当铃声，竟然有人在她的院子里卖起冰淇淋来了，而且还大排长龙.....

结果呢？你很想知道结果吗？孩子也是，那就是故事的力量。

为什么一本故事书，孩子可以听三十遍也不厌倦？这本书的绘图丰富而仔细，但一页的文字不到三十秒就念完，孩子往往还没把图看个够就翻页了，所以每每再念一次时，孩子都会指指点点从绘图中找出之前没注意到的新发现。这也是孩子喜欢听父母念绘本的另一乐趣所在。

先听后说，再学读、写

### 学习母语，是从听和说开始

「我们是怎么学会母语的？」如果能静下来想想其中的过程，就应该不难理解，在学英文或是第二种语言时，「先听、再说，再读、后写」，才是最符合人类语言学习的自然法则。

当孩子呱呱落地到会开口说话，少则一年半、多则两年；而真正能够表达无碍，总要到三岁、甚至四岁了。所以这之间的静默期，也就是什么也不说、光是「听」

的时间，就长达两年。

再来看看，「孩子什么时候开始读字呢？」如果撇开中国父母在教育上喜欢偷跑的习性，孩子真正开始读字，应该算是七岁上小学了。我个人很不赞成七早八早就让孩子学认字，中文英文都一样。父母为孩子念故事绘本，让孩子在一旁只用耳朵听、只用眼睛全心全意欣赏绘图的时间没有多少年，大人何苦赶着孩子早早离开这个艺术欣赏的美妙境地呢？

一听二说三读四写，是人类学母语的次序，也是语言学习的自然法则。连我们最亲密、最常接触的母语，都是在酝酿了七年之后，孩子才开始有「读」的动作；如果有其他学习方式可以选择，父母何苦要在孩子一开始接触英文时，就把他们推入一个违反自然常态的境界，要他们从读和写学起呢？

别急着让孩子读字、认字

书店的一隅，约莫五岁的孩子，逐字念着一本字数不算少的英文故事书，坐在旁边的母亲一副仔细聆听的专注模样，想必她一定很以自己的成就为荣。咦，说错了？是「自己」的成就，还是「孩子」的成就呢？嗯……算了，不追究了。

可是，令我心惊胆战的是，那孩子明明念的是英文，怎么乍听之下，却像是在说国语呢？因为认字认得有些吃力，所以字与字之间仿佛隔了三里路远，而且语调、发音……听得我冷汗直流。

朗读，不论是中文还是英文，绝对是值得鼓励孩子去做的事。可是，时机呢？对五岁的孩子来说，这样的「成就」绝不是天上掉下来的，妈妈想必花了很多的时间在上头（或是花钱请别人花时间也行），但孩子只是接受命运的被动者，没有选择的空间。

问题真正的症结在于-英文学习的前后次序被错置了。这样的阅读成就，勾勒出两个问题点：

．应该要先听再说：如果孩子暴露于足够的英文环境中，让他们先「听」个够，听多了再开口说话，就不会有这样吓人的朗读结果。因为人类「说」的能力，是奠基在「听」之上。

就像先天就耳聋的人，是很难学会说话的。

· 可能造成时间排挤效应：一天只有二十四小时，当我们花这么多力气「训练」孩子识字，相对地，「听」的机会就被排挤掉了。

让孩子快速认字、读字，甚至写字，有时真的可以抚慰一些「担心孩子未来竞争力」的父母，也是补教业者向父母展现成果的最有利证据。但是，循序渐进才是教养的正确方向，也是帮助孩子保持学习兴趣的最自然方法。虽然，帮孩子念英文故事书、让孩子听英文故事，一时之间、甚至是两三年内，都可能看不到具体成果，然而「听」是语言学习上很重要的基础期，孩子还没走稳就想着要他跑，有时是累了父母、苦了孩子，得不偿失。

语言关键期重要吗？

#### 失衡的英文学习风气，让孩子成为牺牲者

如果要讨论语言学习的理论和研究，可能十本书都写不够，的确有许多专家、学者、博士、教授，持续不断地投入这个领域的研究。纵使研究和实验结果堆积如山，我则从自己的亲身经验中发现：生活在一个非英文的环境中，光靠念英文故事书，孩子就能习得这种语言-虽然只有「听」的能力。可别小看这「听」的能力，在语言学家的眼里，光是「听得懂」一种语言，就是上帝造物的神秘所在。

我所凭藉的，只是那小小的故事书。它甚至是一个不能和孩子交互、也无法让孩子看见嘴型的死东西。我在有限环境下创造出来的这个教孩子第二种语言的方法，或许有待语言专家来解答它的奥秘。

很多人都相信「语言关键期」的说法，也就是在某个年龄之前接触一种语言，可以学得又快又好。如今有太多父母都忧心孩子的「英文能力会影响将来的竞争力」，又不相信现有的教育制度，加上补教业者为了商业利益而推波助澜，于是，整个社会的英文学习风气，已经被推向一个父母需要警惕的失衡状态。

「竟然有父母拿英-文-圣-经，要我教六岁的孩子。」「我要主动推掉星期五下午的家教，那

个已经一整天待在全美语幼稚园的孩子，下了课以后，家长竟然还要我一对一帮他补英文。」我认识的一位外籍英文教师，不禁为这些被我们错爱的孩子感到忧心忡忡。

因为家长不知道什么对孩子是最合适的，在毫无头绪、又不想输人的比较压力下，孩子往往就成了头号牺牲者。

### 语言的关键期，就在于听和说

然而，当社会现象偏颇至一定程度，另一种声音就会出现：「人的一生中，并没有某个特定时间不适合学语言。我们生活周围也不乏过了关键期才学英文，也很成功的例证。」这种论调总让我脑门充血，何不干脆直接告诉我「铁杵也能磨成绣花针」算了。我们不要少数成功的例证，我们要的是整体社会英文能力的提升。

或许，多早开始学英文，真的不是成功的保证；但是，启蒙教育方法是否使用得当，绝对是关键的所在。

无论如何，我是相信语言关键期的。端看那些随父母移民的孩子就知道，年纪愈小的孩子，似乎不必花什么力气就能将当地的语言学得又快又好，而父母呢？却怎么也无法达到那个境界。

为什么说「听、说、读、写，请照顺序」？因为，语言的关键期真正说起来，就是指「听和说」。就好比这一代国语、闽南语双声带的父母，两种语言都可以应用自如，而我们都是在关键期之前就同时接触国语和闽南语了。

至于我们的英文教育，则是接触时间太晚而且方向不对，以致说英文时，我总觉得脑子里像是在做中翻英考题，有种格格不入的疏离感。既然「听、说」是有关键期的，当然应该放在「读、写」前面。

### 父母可以怎么做？



「听」的能力，是父母给孩子的最佳学习礼物

我只管不间断地帮孩子念英文故事书，给孩子一副除了听国语之外、也能听英文的耳朵，这个「听」英文的能力，是我可以给孩子一辈子的礼物。它也是许多父母无需仰赖太多金钱，只要肯花费时间和精力，就能把梦寐以求的英文听力教给孩子的方法。

"Today I am as old as all the numbers on the clock added together."放学后边走边聊天，小一女儿的口里突然蹦出这句英文，吓了我一跳。「妳-妳是从哪里听来的？」妈妈连大学联考都写不出这样的英文句型。

「《外婆万岁》啊！最后那个外婆不是说，今天我和时钟上所有的数字加起来一样老了。」

「这不是我们家的国语故事书吗？」孩子，妳不可能自己中翻英吧？

「妳忘了我们上次去美国玩，有买《外婆万岁》这本书的英文录音带啊！」哦，好险，原来是故事录音带的功劳。

听是说的基础，毋庸置疑。或许孩子比较大了才开始学英文，不需要小婴儿这么长的语言静默期；可是如果没有足够的「听」、没有那些听来的广大语汇基础，我们能期待孩子「说出些什么呢？

不过，我也不需要高兴得太早，事隔三年，我把女儿叫到跟前：「大乖，妳记不记得？《外婆万岁》里面有句话：『今天我和时钟上所有的数字加起来一样老了。』妳知不知道英文怎么说？」她想了三秒钟，「不知道。」答得果断而直接，然后一溜烟跑了。

对于这样的结果，我一点也不意外。别说是三年，三个月不接触可能就忘了。这也是父母送孩子上全美语或双语幼稚园，应该要注意的盲点。但是，我不会因为孩子会忘记就不教他。因为我知道，运用故事书给孩子英文听力的方法，绝不会马上看到成果，甚至会让一些心急的父母觉得永远也看不到成果。然而父母对孩子、对自己的信心，就是孩子勇敢面对人生的坚强后盾。



别忘了，我们给孩子的不是只有英文，还有那滋润心灵的一个又一个故事。

读、写的技巧，就交给学校来负责

至于英文的「读、写」呢？我将这些工作视为「学校的事」。其实，在我的教育字典里，学校的事，就是孩子自己的事。和学校学习有关的事，孩子必须自己扛起责任完成；除非孩子发出求救信号，不然，我尽量不插手。

所以，学校可以教孩子读和写的方法，我不干涉、甚至不参与；做妈妈的我，只要确定那不是填鸭式的教育方式就好。可是，父母们别忽略了一个重要观念：学校可以教孩子读字、写字的方法和技巧，却无法保证能给孩子对书本的热忱和兴趣。

我虽然不插手学校的功课，但是妈妈念故事书给孩子听的这项工作，却从未间断过。因为我知道，这项工作是维系孩子与书本之间感情的最简单方法，也是帮孩子创建起一生阅读兴趣，最直接而有影响力的根基。

只念故事书，就能让孩子听懂英文？

孩子有着神奇的语言本能

《语言本能》（The Language Instinct; 商周出版）这本书，是由认知神经科学权威史迪芬·平克（Steven Pinker）所着，在书中他以一般人也能懂的写作手法，阐述人类语言进化的奥秘。

「语言的学习是我们大脑中预先设置的一个特别控制。语言是孩子自然发展出来的一项复杂技能，没有刻意的教导、不是因特意的学习而来的。……『本能』这个名词，它意含着人之所以知道如何使用语言，就好像蜘蛛知道如何结网一样。蜘蛛的结网不是哪个天才蜘蛛发明的，也跟牠所受的教育无关。蜘蛛会结网是因为蜘蛛有个脑，它的脑给予牠结网的冲动与完成的能力。」

「从科学家的角度来看，语言的复杂性是我们天生能力的一部分，不是父母教导我们，更不是学校教育出来的。.....一个学前儿童的内隐的文法知识，比最厚的计算机操作手册或最好的计算机语言系统还要高水平。」

帮孩子念了八年的英文故事书之后，我才看到洪兰教授翻译的这本书。它或许为我、也为正在怀疑的父母们解答了这项困惑-只靠念英文故事书，就能让孩子听懂英文吗？

现在回头想想，连我自己都觉得不可思议，但是事实摆在眼前：在家中没有一个人是说英文的情况下，光靠念英文故事书，就让我的两个孩子听懂了英文。

「婴儿是顶尖的语音学家。」这是作者提出的论点，他举了一个有趣的实验为例：实验者在一个月大婴儿的橡皮奶头中放了一个开关，并把这个开关连到录音机上，当婴儿一吸吮时，录音机就开动，放出 **ba ba ba** 的声音，当婴儿感到厌倦时，吸吮频率就降低了；然而当录音带的声音换成 **pa pa pa** 时，婴儿又开始有力地吸吮起来，想听到更多的音节。

五百多页的这本书，不是我帮孩子一路念英文故事书的理论凭藉，却给了我一种相知相惜的温暖感受。我凭藉的，只有对自己和孩子的信心。

而您呢？除了我一路走来事实之外，现在还多了语言学家的背书呢。孩子的耳朵是上帝造物的神奇展现，只要从耳朵听进去的东西，将化为语言消息停留在脑袋里；只要听得够多，就会自然习得一种语言。

快跑！不要用走的！快去找些英文故事书来念给孩子听吧！

补习班是不可避免的路？

是的，对很多家庭而言是如此；是的，在现今的英文教育体制下是如此。不然，即使现今的英文教育已向下延伸至小学，但光靠学校的义务教育，孩子小学毕业时就能具备基本的英文听说能力吗？

即使我的孩子靠着我念故事书的力量，有了「听」英文的能力，但语文学习不可中断，所以

接下来的读、写呢？在孩子读小学一、二年级这两年，我还是送他们上了英文补习班。不然，读字、认字也要妈妈自己教吗？我从来没有想过要这样做。不是因为没能力、没时间，而是我喜欢做妈妈，不喜欢当老师。

念故事书给孩子听，可以是没有压力、没有进度的，孩子和父母都可以处在一种放松的情绪状态中，那是一种享受。至于教读字、写字呢？这是一种技巧性的工作，什么字母要配什么发音、什么情况要用什么时态……老实说，我对这样的工作没兴趣。既然有专业的人在教，我当然假手他人。

然而，即使是补习英文这件事，也有几个重点和方向要考量：

### 补习班的听说读写课程如何分配比例？

如果「听说读写」是一趟旅程，孩子年纪愈小时，愈应该在旅程的前段多做停留，不要时间未到，就急着要把孩子赶向后段的道路。而这个时间点的标准是什么呢？就是当孩子有一天必须面对升学考试、面对这个逃避不了的大环境，只有选择正面迎战的时候。到时用功地读、拚命地写、学好考高分的技巧，是无可避免的一条路。课业的好坏只能靠孩子自己成就，父母是帮不了忙的。

### 到底该花多少时间补习英文？

当然是愈少愈好。但是补太少又怕比不上别人，怎么办？当我的孩子已经把念英文故事书当成生活娱乐的一部分，我就停了他们的英文补习。英文故事书可以一本接着一本看的孩子；章节故事也读得津津有味的孩子，还需要补英文吗？

当然，这不是一蹴可及的事，能把英文故事书当兴趣来看，想必之前扎下的基础相当厚实。那到底是什么样的基础呢？补习基础？当然不是。补习班可以教孩子读字的技巧，但孩子喜欢阅读的兴趣，不是靠补习可以创建起来的。

该学的英文，故事书上都有

语汇基础，可以在潜移默化中听进脑海里

孩子小学二年级之后，当英文故事书之于孩子，就像报纸之于大人时，我就不再让孩子去英文补习班了，取而代之的是一周一小时的外籍英文家教。一小时当然不够用，练练说话、保持口语能力，是唯一的目的是。

至于拼字、句型、文法、时态.....怎么办？故事书上都有，多看英文书，自然而然就会习得十之八九。刚移民香港没多久，十岁女儿不懂广东话，读的是说英文的国际学校，一天，她把不会写的英文功课拿来问我：「妈妈，这几题我不会，妳帮我看一下。」只看了一眼，我就吓得差点把她的作业摔落在地上。

「这些是妳自己写的吗？为什么『不会的』这么少？」二十几个英文介系词，whatever、whenever、if、till、until、unless.....，要孩子一一填进句型的空格中。哇！这不是我大学联考都还要想半天的东西吗？「孩子，妳从来没上过所谓的文法课，怎么会写呢？」

我当下对女儿佩服得五体投地，女儿一定觉得她这个妈妈怪怪的，孩子功课不会写，还高兴得不得了。后来，即使她一时不会的题目，我再对着她念一两遍，她似乎也就知道答案了。这是为什么呢？我猜想，听了大量英文故事的孩子，其中的语汇基础都已潜移默化地进入脑海中，拿不掉、偷不走。只要哪天需要读写时、需要应付考试时，就可以像计算机开机似地，轻易将它们从脑袋里叫出来。这就是面对考试时，事半功倍的利器。

孩子升学考试在即，该怎么办？

只要在学习阶段，都该依循正规方向

「我的孩子已经要参加升学考试了，还要照听、说、读、写的顺序来学英文吗？」当初这本书是准备写给怀孕的准妈妈和准爸爸看的，我总觉得父母如果能在孩子呱呱落地前，就先具备一些养育孩子的观念和方法，然后边做边修正，一定比事后再来补救，要事半功倍许多。育儿路上多轻松一点，父母也就有更多空间，可以享受育儿的乐趣。

所以，这本书不是针对英文考试而写，对临时抱佛脚的帮助不大。但即使孩子已经要面临升学考试的考验，难道学英文的正确方向就可以弃之不顾吗？语文学习上的听、说、读、写是一个基本的大方向，只要是还在学习阶段的孩子，都一样适用。

英文故事书和录音带，是理想的辅助工具

况且，现在的考试方向愈趋灵活，与其要孩子死背、强记语法书，不如要他们分些时间读读英文课外书、听听英文故事或广播节目。如果父母只是眼巴巴地看着眼前的考试分数，只怕最后孩子考出来的成绩也只是勉强过关，但学习语文的方向却愈走愈偏了。

我说过，英文故事书的难易度，有时不能光以内容文字的多寡来衡量。例如 Bill Peet 的系列作品《The Whingdingdilly》、《Big Bad Bruce》.....有时光看书名，就觉得头昏，不要说是孩子，连父母都想打退堂鼓，要是没有足够的勇气，很可能缩手不敢买。但是买了以后呢？-您可能又会因为自己的勇气，以及孩子有幸能听到如此有趣的故事，而鼓掌叫好呢。

Bill Peet 的作品不只书名吓人，有一次对着他的书查字典时，更是让我惊呼：「哇！这些是什么字啊，打死我也不可能认得！」甚至查过字典后，仍会让人觉得这真是三百年也遇不到的英文字。

虽然如此，我还是要强烈推荐这些书，给准备升学考试的国中、高中孩子们。每天读三页也好，边看故事、边查字典-如果还是附有录音带的版本更好，这些故事书都有意思极了。让孩子看故事、查字典，最后还有录音带可以欣赏，一方面能栽下孩子习惯阅读英文书的种子，另一方面也能纾解某种程度的考试压力。一想到如果能让更多孩子享受到这片刻的心灵满足，我的心都在微笑。

纵使许多学者专家对全美语幼稚园疑虑重重，还是有一大票的父母，勇往直前地把孩子往里面送。每当演讲中有人问到：「该不该让孩子读全美语幼稚园？」我总会反问家长：「那孩子的中文呢？」

很多父母一定认为，我们的环境里都是中文，自然就会了，不用太在意。我可一点也不这么认为。

所以，我的孩子就是读纯中文的幼稚园啰？哈哈！没有，我也是那些勇往直前的家长，孩子

从中班入学，两年都是念全美语幼稚园。

这下可能又要惹得您满腹疑惑了-不是英文故事无所不听吗？不是有副「英文耳朵」吗？为什么到头来还是送全美语幼稚园？

全美语幼稚园能给孩子什么？

在家里说英文自然吗？

光靠念故事书，给了孩子一副能听英文的耳朵。那英文嘴巴呢？

据统计数字显示，高学历父母中，有百分之四十几的比例，会在家里跟孩子说些英文。这不外乎是希望从小给孩子一个英文环境，以达到潜移默化的语文效果。可是我没办法这样做，因为：

第一、我不喜欢在家里跟孩子说英文。要用非母语跟最亲密的人对话，对我来说是极不自然的事；这也是我虽然有机会，却排斥在孩子小时候就移民美国的原因之一。这么小就移民的孩子，后来多半都是用英文跟父母对话，而我极度不能忍受那种无法将母语传给自己孩子的感受。

第二、妈妈和孩子之间的对话内容有哪些？「来吃饭」、「去洗手」、「快睡觉」……，能练习英文的范畴太狭隘，而太狭隘的原因也是因为自己的口语能力不足。其实，这也是大多数父母的问题，如果父母英文都能说得吓吓叫，社会上还需要那么多英文补习班吗？

全美语学校让孩子有说英文的环境

所以，这是我帮孩子找了一所全美语幼稚园的最主要原因：**让孩子有一个说英文的环境**。第一个孩子在上全美语幼稚园之前，在家里没人跟她说英文，即使我刻意用英文问她，得到的回应也只有「yes」和「no」是英文，其余全是国语。但是入学后的一个月-我清清楚楚地记得是一个月，她开始说出英文句子，然后自然而然地，英文就变成了学校生活中的一部分。

「在家也说吗？」这一定是很多送孩子上全美语幼稚园的家长想发出的疑问。「没有！」我

的原则还是一样，不喜欢跟孩子说英文，在家只说国语。

不过，各位父母千万别误会，以为找个全美语学校就万事如意。孩子的英文口语能力之所以能在很短的时间内就衔接上去，我觉得是在入学前五年听了大量英文故事所打下的基础。而且，在孩子身上也完全见不着坊间似是而非的疑虑：「将孩子放在一个只能用有限语言沟通的环境里，一定会影响心智能力的发展。」看着孩子每天高高兴兴地上学、快快乐乐地放学、健健康康地长大，就是最好的证明。

### 全美语无法保证孩子的英文能力

孩子很难学到纯正的语调和发音

如果有机会仔细听听全美语幼稚园里孩子的对话，可能就会发现：除非母语为英语的学生占多数，不然念哪一所全美语幼稚园都一样，孩子的英文语调、发音都和纯正英文的腔调差距颇大。

其实，这是很自然的现象。同一个班级里，如果都是土生土长的中国孩子，只有老师是说英文的外国人，孩子的英文腔调不可能纯正，只要能用英文表达无碍就属难得了。这是为什么呢？

因为，孩子真正能从老师身上学到的是「听」。试着想想，一个老师要面对一、二十个学生，您的孩子和老师一对一说话的时间能有多少？

所以，孩子的口语能力有百分之七十，是跟同学互相学习的。「皮卡丘」、「哆啦 A 梦」、「甲虫王者」……上、下课时，孩子有孩子自己喜欢讨论的话题，这是外籍老师、甚至父母都打不进的世界，那才是口语能力的训练场所，也是我后来才从孩子的幼稚园里学到的事实。

虽然孩子的英文不能说得字正腔圆，我并不介意，其实也无从介意起。语言是要有环境配合的，没有完美的环境时，也只能接受事实。

美式教育理念，才是全美语学校最大的优点

当初会选择全美语幼稚园，除了英文之外，隐藏在其背后的美式教育理念-「从玩中学习」，更是我关心的重点。对孩子来说，学习就是玩，玩就是学习，**因此学习理应是一件有趣的事**；如果不是的话，问题通常不在孩子，而是在大人身上。

全美语幼稚园都有美式的教育理念吗？后来我才慢慢知道，没有。当然没有。

「听说某某全美语幼稚园，孩子的读字、拼字能力棒得不得了，才三个月就比我们这个学校一年还有用，我下学期准备转学，妳要不要去看看？」不只一次听到校门口的妈妈这样讨论着，「那个学校叫什么名字？」我急急追问。快把名字默记起来-千万别让孩子不小心进入这种「有成就」的学校。

或许，让孩子进入这样的学校，父母真的能见着孩子「一时的成就」。但是，背后有多少孩子的学习热忱就因此被扼杀了？热忱如果不见了，就算能背得了《韦氏英文大辞典》又如何？

### 学前教育比英文学习更重要

好的全美语学校，英文只是沟通的工具

学前教育比英文学习更重要-这是许多幼教专家对选择全美语幼稚园的家长提出警告的原因，我当然举双手赞成。

「学前教育是孩子塑造人格、培养价值观和生活态度的重要阶段，过多的美语学习，可能会排挤或忽略幼儿应该被重视的其他教育方向。」其实，把这样的说法和全美语幼稚园绑在一起是不公平的。以上的观念，适用于全部的幼儿学校，不论学校用的是哪一种语言。全中文、双语、全美语或是任何幼稚园，都可能出现不适合孩子的教育方法。

当父母的心态是想快点见着孩子的「学习成果」时，自然就会朝「功利导向」的学校靠拢。而这样的学校也真的会为了让家长赶快见着成果，于是使尽力气训练、甚至逼迫孩子，使教学方向和眼光变得短浅而功利。所以，孩子真正该有的学前教育，当然会被排挤掉。



反之，当父母信任自己的孩子时，自然会选择快乐学习、让孩子慢慢茁壮的教育理念。所以全美语的幼稚园，也分成「你喜欢的」和「你不喜欢的」两种不同教育理念。一味责怪外在环境无济于事，其实那常常只是反映整个社会价值走向的结果。

好的全美语学校，英文只是沟通的工具，其他该有的教育一样都不会少；不好的非全美语学校，虽然没有英文教学，只要教育理念不正确，一样会用三十年前的填鸭教育方式，来对待我们的孩子。所以父母要睁亮眼睛，注意自己该用什么标准来检视学校。